

# Gesetz- und Verordnungsblatt

## FÜR DAS LAND NORDRHEIN-WESTFALEN

Herausgegeben mit Genehmigung der Militärregierung

I. Jahrgang

Düsseldorf, den 12. Februar 1947

Nummer 3

Date	Contents	Page	Tag	Inhalt	Seite
24/ 1/47	General Information by the Minister of Economics	21	24. 1. 47	Mitteilungen des Wirtschaftsministers .....	21
6/12/46	Subject: Ordinance issued by German Economic Advisory Board on Organisation of Handwerk .....	21	6. 12. 46	Betrifft: Verordnung des Zentralamtes für Wirtschaft in der britischen Zone über den Aufbau des Handwerks .....	21
4/10/46	Subject: Ordinance issued by German Economic Advisory Board concerning the Trade in Connexion with Goods .....	28	4. 10. 46	Betrifft: Verordnung des Zentralamtes für Wirtschaft in der britischen Zone über den Warenverkehr .....	28
6/11/46	Subject: Administrative Instruction issued by Economic Sub-Commission of the Control Commission regarding Transfer of Powers relating to Price Formation and Supervision of Price Control to the Zentralamt für Wirtschaft in der britischen Zone	31	6. 11. 46	Betrifft: Verwaltungsanweisung der Economic Sub-Commission of the Control Commission über die Übertragung der Befugnisse auf dem Gebiete der Preisbildung und Preisüberwachung auf das Zentralamt für Wirtschaft in der britischen Zone .....	31
	Amendment .....	32		Berichtigung .....	32

The Minister  
of Economics Land North Rhine/Westphalia

**General Information  
by the Minister of Economics  
Land North Rhine/Westphalia.**

Düsseldorf, 24 January, 1947.

Following are Ordinances issued by German Economic Advisory Board and the Administrative Instruction issued by Economic Sub-Commission of the Control Commission for Land North Rhine/Westphalia.

The Minister of Economics  
Land North Rhine/Westphalia.

**Ordinance  
on Organisation of Handwerk.  
Of 6 December, 1946.**

Printing Allowance NRW/LEG/18 901 of 3/2/1947.

The following Ordinance is issued by authority of British Military Government:

**Part I  
General Stipulations**

Para. 1

(1) Independent craftsmen as referred to in this Ordinance are all those natural or juridical persons who are entered in the Register of Handicrafts (Handwerksrolle).

(2) The GEABZ (ZAW) in the British Zone determine which occupations can be carried on as handicrafts and which handicrafts are regarded as related to one another.

**Part II  
Handwerksinnung (Guilds)**

Para. 2

Independent artisans of the same or all related trades in a given area may combine in a trade guild to further their common professional interests.

Para. 3

(1) The Guilds are corporations under public Law.

(2) As far as is expedient ZAW lays down working instructions for the organisation of Guilds and the definition of the regions in which they operate.

**Der Wirtschaftsminister  
des Landes Nordrhein-Westfalen**

**Mitteilungen  
des Wirtschaftsministers des Landes  
Nordrhein-Westfalen.**

Düsseldorf, den 24. Januar 1947.

Die nachstehenden Verordnungen des Zentralamtes für Wirtschaft in der britischen Zone und die Verwaltungsanweisung der Economic Sub-Commission of the Control Commission werden für das Land Nordrhein-Westfalen hiermit bekanntgegeben.

Der Wirtschaftsminister  
des Landes Nordrhein-Westfalen.

**Verordnung  
über den Aufbau des Handwerks.  
Vom 6. Dezember 1946.**

Druckgenehmigung NRW/LEG/18 901 vom 3. 2. 1947.

Mit Ermächtigung der britischen Militärregierung wird folgendes verordnet:

**Erster Abschnitt  
Allgemeine Bestimmungen**

§ 1

(1) Selbständige Handwerker im Sinne dieser Verordnung sind alle in die Handwerksrolle eingetragenen natürlichen und juristischen Personen.

(2) Das Zentralamt für Wirtschaft in der britischen Zone (Zentralamt) bestimmt welche Gewerbe handwerksmäßig betrieben werden können und welche Handwerke als verwandte Handwerke gelten.

**Zweiter Abschnitt  
Handwerksinnung**

§ 2

Selbständige Handwerker des gleichen Handwerks oder verwandter Handwerke können zur Förderung ihrer gemeinsamen gewerblichen Interessen innerhalb eines bestimmten Bezirks zu einer Handwerksinnung zusammenentreten.

§ 3

(1) Die Handwerksinnungen sind Körperschaften des öffentlichen Rechts.

(2) Das Zentralamt erlässt, soweit erforderlich, Ausführungsbestimmungen über die Errichtung der Handwerksinnungen und die Abgrenzung ihrer Bezirke.

#### Para. 4

- (1) The functions of Guilds are:
- (i) To further the technical and professional training of their members, journeymen (Gesellen) and apprentices, in particular to support or establish technical schools or other training institutions and to lay down regulations for attendance.
  - (ii) To regulate apprenticeship in accordance with the instructions of the Chambers of Handicrafts (Handwerkskammer para. 17 ff.), to supervise the training of apprentices and to look after their physical and moral welfare.
  - (iii) To maintain close contact with technical schools and participate in managing them in accordance with the regulations of the Educational Administrative Authorities.
  - (iv) To hold apprentices examinations where these are not undertaken by the Chambers of Handicraft.
  - (v) To settle disputes between the members and their apprentices.
  - (vi) To promote a beneficial relationship between members and journeymen.
  - (vii) To further economic organisations which serve Handicrafts, in particular the co-operative system.
  - (viii) To make arrangements for bulk handling of deliveries of goods and services, and to advise the allocation authorities on the distribution of controlled goods and services, if requested to do so.
  - (ix) To take measures in collaboration with the Chambers of Handicraft to improve working conditions and methods of management in order to raise the standard of efficiency.
  - (x) To promote esprit de corps and to maintain and strengthen professional honour among members.
  - (xi) To give advice to the authorities.

(2) The Guilds are authorised to extend their activities not only to the establishment of Guild Health insurance funds but also to professional and social interests common to members other than those mentioned above.

(3) The organisation and legal status of the Guild Health insurance funds conform with the State Insurance Regulation (Reichsversicherungsordnung).

#### Para. 5

- (1) Beside independent craftsmen, the following may be eligible for membership of Guilds:
- (i) Persons who were formerly in trades as independent craftsmen and who practise no trade or profession.
  - (ii) Wage-earning and private craftsmen, journeymen and persons in similar situations.
  - (iii) Persons employed as foremen in agriculture or in large scale businesses not registered as Handicrafts or other craftsmen holding similar prominent posts.
  - (iv) Instructors at trade and technical schools.
- (2) Other persons may become honorary members of the Guild.

#### Para. 6

Where an artisan practices several trades he may belong to all the guilds which cover his crafts.

#### Para. 7

The Chamber of Handicrafts supervises the Guilds.

#### Para. 8

Such Guilds as already exist when this Ordinance comes into force and which were founded on the First Ordinance for the provisional organisation of German Handicraft, 15 June 1934 (Reich Legal Gazette I, p. 493), are regarded in future as Guilds within the meaning of the present Ordinance.

#### § 4

- (1) Aufgabe der Handwerksinnungen ist:
- 1. Die technische und gewerbliche Ausbildung der Mitglieder, Gesellen (Gehilfen) und Lehrlinge zu fördern, insbesondere Fachschulen oder sonstige Ausbildungsveranstaltungen zu unterstützen oder zu errichten sowie Vorschriften über deren Besuch zu erlassen;
  - 2. das Lehrlingswesen entsprechend den Bestimmungen der Handwerkskammer (§§ 17 ff.) zu regeln, die Ausbildung der Lehrlinge zu überwachen und für ihr gesundheitliches und sittliches Wohl zu sorgen;
  - 3. eine enge Verbindung zu den Berufsschulen zu unterhalten und an ihrer Verwaltung gemäß den Vorschriften der Unterrichtsverwaltung teilzunehmen;
  - 4. Gesellenprüfungen zu veranstalten, soweit diese nicht von der Handwerkskammer vorgenommen werden;
  - 5. Streitigkeiten zwischen den Mitgliedern und ihren Lehrlingen zu entscheiden;
  - 6. ein gedeihliches Verhältnis zwischen Mitgliedern und Gesellen zu fördern;
  - 7. wirtschaftliche Einrichtungen, die dem Handwerk dienen, insbesondere das Genossenschaftswesen, zu fördern;
  - 8. Einrichtungen zur gemeinschaftlichen Übernahme von Lieferungen und Leistungen zu fördern und bei Vergaben öffentlicher Lieferungen und Leistungen die Vergabungsstellen auf deren Ansuchen zu beraten;
  - 9. zur Erhöhung der Wirtschaftlichkeit in Verbindung mit der Handwerkskammer Maßnahmen zur Verbesserung der Arbeitsweise und Betriebsführung zu treffen;
  - 10. den Gemeingeist zu pflegen sowie die Standesehrre unter den Mitgliedern aufrechtzuerhalten und zu stärken;
  - 11. den Behörden Gutachten zu erstatten.
- (2) Die Handwerksinnungen sind befugt, ihre Tätigkeit neben der Errichtung von Innungskrankenkassen auf andere, den Mitgliedern gemeinsame gewerbliche oder soziale Interessen als die vorgenannten zu erstrecken.
- (3) Die Errichtung und die Rechtsverhältnisse der Innungskrankenkassen richten sich nach der Reichsversicherungsordnung.

#### § 5

- (1) Neben selbständigen Handwerkern können als Mitglieder in die Handwerksinnung aufgenommen werden:
- 1. Personen, die in dem Handwerk früher als selbständige Handwerker tätig waren und keine gewerbliche Tätigkeit ausüben;
  - 2. Lohn- und Gewerbetreibende, Hausgewerbetreibende, Zwischenmeister und Personen in ähnlicher Stellung;
  - 3. in landwirtschaftlichen Betrieben oder in die Handwerksrolle nicht eingetragenen Großbetrieben gegen Entgelt beschäftigte Werkmeister oder sonstige Handwerker in ähnlicher gehobener Stellung;
  - 4. Lehrpersonen an Berufs- und Fachschulen.
- (2) Andere Personen können als Ehrenmitglieder in die Handwerksinnung aufgenommen werden.

#### § 6

Übt ein selbständiger Handwerker mehrere Handwerke aus, so kann er allen Handwerksinnungen angehören, welche für die von ihm betriebenen Handwerke bestehen.

#### § 7

Die Aufsicht über die Handwerksinnungen führt die Handwerkskammer.

#### § 8

Soweit beim Inkrafttreten dieser Verordnung Innungen bestehen, die auf Grund der Ersten Verordnung über den vorläufigen Aufbau des deutschen Handwerks vom 15. Juni 1934 (Reichsgesetzbl. I, S. 493) errichtet worden sind, gelten sie künftig als Handwerksinnungen im Sinne der vorliegenden Verordnung.

### Part III

#### Innungsverbände (Guild Associations)

##### Para. 9

(1) Guilds covering the same or related trades within the territory of one Landeswirtschaftsverwaltung may combine in a Guild Association (Innungsverband); membership will be determined by the Guild Meeting. Within the territory of each LWV, only one Guild Association may normally be formed for the same or related crafts; exceptions may be allowed by ZAW.

(2) Regional Guild Associations for the same or related crafts may combine in a Main Guild Association. Within the territory of the British Zone only one Main Guild Association may be formed for the same craft or related crafts.

##### Para. 10

The function of the Regional Guild Association and Main Guild Association is to safeguard the interests of the crafts they represent by supporting Guilds, Kreishandwerkerschaften, Chambers of Handicraft and Guild Associations in the execution of their lawful functions and by supporting the authorities with proposals and suggestions and in any other appropriate way. Within their own technical sphere the Guild Associations must make or support the organisations and institutions necessary to further the economic and technical efficiency of handicrafts. Most important in this respect are co-operative arrangements for bulk acquisition of goods and services; technical schools, courses and lecture institutes and the continual instruction of craftsmen in technical matters through efficient technical publications.

##### Para. 11

ZAW supervises the Regional Guild Associations and Main Guild Association and can delegate this responsibility entirely or in part to other authorities.

##### Para. 12

The Regional Guild Associations and Main Guild Association attain legal status when their Articles of Association are approved, by the supervising authority.

### Part IV

#### Kreishandwerkerschaften (Local Craftsmen's Associations)

##### Para. 13

The Guilds within a region determined by the Chamber of Handicrafts form the Kreishandwerkerschaft. The areas of Kreishandwerkerschaften should correspond to the areas of Stadt- or Landkreise.

##### Para. 14

The Kreishandwerkerschaft is a corporation under public law; its function is to safeguard the common interests of the Guilds attached to it. The charter may provide that the Kreishandwerkerschaft must take over the management of any of its affiliated Guilds at the latter's request. It is the particular duty of the Kreishandwerkerschaft to:

- (i) Collaborate with local authorities, if requested to do so, in all measures concerning handicrafts in its area.
- (ii) Establish relations with qualified representative bodies of other professions in its regions.
- (iii) Give advice and information to authorities and handicraft organisations.

### Dritter Abschnitt

#### Innungsverbände

##### § 9

(1) Handwerksinnungen des gleichen Handwerks oder verwandter Handwerke im Bezirk einer Landeswirtschaftsverwaltung können sich zu einem Landesinnungsverband zusammenschließen; der Beitritt wird durch die Innungsversammlung beschlossen. Innerhalb des Bezirks einer jeden Landeswirtschaftsverwaltung kann in der Regel nur ein Innungsverband für dasselbe Handwerk oder diesem verwandte Handwerke gebildet werden. Ausnahmen können von dem Zentralamt zugelassen werden.

(2) Landesinnungsverbände des gleichen Handwerks oder verwandter Handwerke können zu einem Hauptinnungsverband zusammentreten. Innerhalb des Gebietes der britischen Zone kann nur ein Hauptinnungsverband für das gleiche Handwerk oder verwandte Handwerke gebildet werden.

##### § 10

Der Landesinnungsverband und der Hauptinnungsverband haben die Aufgabe, zur Wahrnehmung der Interessen der in ihnen vertretenen Handwerke die Handwerksinnungen, Kreishandwerkerschaften, Handwerkskammern und Innungsverbände in der Erfüllung ihrer gesetzlichen Aufgaben sowie die Behörden durch Vorschläge und Anregungen und in jeder sonstwie geeigneten Weise zu unterstützen. Auf dem Fachgebiet haben die Innungsverbände die erforderlichen Einrichtungen und Anstalten zur Förderung der wirtschaftlichen und fachlichen Leistungsfähigkeit des Handwerks zu treffen oder zu unterstützen; hierzu gehören vor allem Einrichtungen zur gemeinschaftlichen Übernahme von Lieferungen und Leistungen, ferner Fachschulen, Fachkurse und Vortragsveranstaltungen sowie die laufende Unterichtung des Handwerks auf dem Fachgebiet durch eine leistungsfähige Fachpresse.

##### § 11

Die Aufsicht über die Landesinnungsverbände und die Hauptinnungsverbände führt das Zentralamt; es kann die Aufsicht ganz oder zum Teil auf andere Behörden übertragen.

##### § 12

Die Landesinnungsverbände und Hauptinnungsverbände erlangen Rechtsfähigkeit mit der Genehmigung ihrer Satzung durch die Aufsichtsbehörde.

### Vierter Abschnitt

#### Kreishandwerkerschaften

##### § 13

Die Handwerksinnungen, die innerhalb eines von der Handwerkskammer bestimmten Bezirks ihren Sitz haben, bilden die Kreishandwerkerschaft. Die Bezirke der Kreishandwerkerschaften sollen sich mit den Bezirken von Stadt- oder Landkreisen decken.

##### § 14

Die Kreishandwerkerschaft ist eine Körperschaft des öffentlichen Rechts; sie hat die Aufgabe, die gemeinschaftlichen Interessen der ihr angeschlossenen Handwerksinnungen wahrzunehmen. Die Satzung kann bestimmen, daß die Kreishandwerkerschaft auf Ansuchen einer ihr angeschlossenen Handwerksinnung deren Geschäftsführung zu übernehmen hat. Der Kreishandwerkerschaft obliegt insbesondere:

1. bei allen das Handwerk ihres Bezirks berührenden Maßnahmen örtlicher Behörden auf deren Ersuchen mitzuwirken;
2. mit den für ihren Bezirk zuständigen Vertretungen anderer Berufe Fühlung zu nehmen;
3. Gutachten und Auskünfte an Behörden und an Organisationen des Handwerks zu erteilen;

- (iv) Fulfil the duties allotted to it by the Chamber of Handicrafts. The Chamber of Handicrafts may charge the Kreishandwerkerverschaft with the general duties of a local administrative office for its area.

#### Para. 15

The members meeting of the Kreishandwerkerverschaft consists of representatives of the affiliated Guilds; each Guild has one vote.

#### Para. 16

The Chamber of Handicraft supervises the Kreishandwerkerverschaften.

### Part V

#### Chambers of Handicrafts (Handwerkskammern)

#### Para. 17

(1) The Chambers of Handicrafts represent the interests of handicrafts in their respective areas; they are corporations under public law. ZAW is the supervising authority and can delegate this responsibility entirely or in part to other authorities.

(2) The Chambers of Handicrafts already established in the British Zone at the time when this ordinance comes into force will continue to exist.

#### Para. 18

Main functions of the Chambers of Handicrafts are:

- (i) To further the interests of Handicrafts as a whole and to provide for a fair reconciliation of conflicting interests within handicrafts and their organisations.
- (ii) To support the authorities by giving advice and information.
- (iii) To submit the wishes and proposals of handicrafts to the authorities and other official bodies, and to compile annual reports of their observations concerning handicraft conditions.
- (iv) To support, establish or maintain organisations which further the aims of handicrafts and in particular to support the handicraft co-operative system.
- (v) To further the professional and technical education of master-craftsmen, journeymen and apprentices, in particular by holding or sponsoring mastership courses (Meisterkurse).
- (vi) To take, promote or support all technical, economic and cultural measures appropriate for raising the efficiency of handicrafts.
- (vii) To form examination boards for holding journeymen's examinations, if there are no Guild examination boards.
- (viii) To set up a committee which will settle cases of appeal against decisions of the examination boards (para. 132 of Reich Trade Regulation).
- (ix) To form examination boards for holding masters' examinations.
- (x) To appoint and swear in experts.
- (xi) To regulate the apprenticeship system and to see that instructions appertaining to it are carried out.
- (xii) To supervise the Guilds and Kreishandwerkerverschaften.
- (xiii) To establish advice bureaux for settling disputes between independent craftsmen and their clients.
- (xiv) To take or support measures for helping craftsmen and journeymen in distress.

4. die ihr von der Handwerkskammer übertragenen Aufgaben zu erledigen. Die Handwerkskammer kann die Kreishandwerkerverschaft für deren Bezirk mit den Aufgaben einer örtlichen Verwaltungsstelle allgemein beauftragen.

#### § 15

Die Mitgliederversammlung der Kreishandwerkerverschaft besteht aus Vertretern der angeschlossenen Handwerksinnungen; jede Handwerksinnung hat eine Stimme.

#### § 16

Die Aufsicht über die Kreishandwerkerverschaften führt die Handwerkskammer.

### Fünfter Abschnitt

#### Handwerkskammern

#### § 17

(1) Die Handwerkskammern vertreten die Interessen des Handwerks in ihrem Bezirk; sie sind Körperschaften des öffentlichen Rechts. Aufsichtsbehörde ist das Zentralamt; es kann die Aufsicht über die Handwerkskammern ganz oder zum Teil auf andere Behörden übertragen.

(2) Die im Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Verordnung in der britischen Zone vorhandenen Handwerkskammern bleiben bestehen.

#### § 18

Aufgabe der Handwerkskammer ist insbesondere:

1. Die Interessen des Handwerks als Ganzes zu fördern und für einen gerechten Ausgleich widerstreitender Interessen innerhalb des Handwerks und seiner Organisationen zu sorgen;
2. die Behörden durch Auskünfte und Gutachten zu unterstützen;
3. Wünsche und Anträge des Handwerks den Behörden und sonstigen Dienststellen vorzulegen sowie Jahresberichte über ihre Verhältnisse des Handwerks betreffenden Wahrnehmungen zu erstatten;
4. Einrichtungen zur Förderung handwerklicher Ziele zu unterstützen, zu errichten oder aufrechtzuerhalten, insbesondere das handwerkliche Genossenschaftswesen zu fördern;
5. die gewerbliche und technische Erziehung der Meister, Gesellen und Lehrlinge zu fördern, insbesondere durch Abhaltung oder Unterstützung von Meisterkursen;
6. alle technischen, betriebswirtschaftlichen und kulturellen Maßnahmen zu treffen, zu fördern oder zu unterstützen, die geeignet sind, die Leistungsfähigkeit des Handwerks zu erhöhen;
7. Prüfungsausschüsse zur Abnahme der Gesellenprüfung zu bilden, soweit nicht Prüfungsausschüsse der Handwerksinnungen bestehen;
8. einen Ausschuß zur Entscheidung über Beanstandungen von Beschlüssen der Prüfungsausschüsse (§ 132 der Reichsgewerbeordnung) zu errichten;
9. Prüfungsausschüsse zur Abnahme der Meisterprüfung zu errichten;
10. Sachverständige zu bestellen und zu vereidigen;
11. das Lehrlingswesen zu regeln und die Durchführung der für das Lehrlingswesen geltenden Vorschriften zu überwachen;
12. die Aufsicht über die Handwerksinnungen und Kreishandwerkerverschaften zu führen;
13. Gütestellen zur Beilegung von Streitigkeiten zwischen selbständigen Handwerkern und ihren Kunden einzurichten;
14. Maßnahmen zur Unterstützung notleidender Handwerker und Gesellen zu treffen oder zu unterstützen.

Para. 19

(1) The Chamber of Handicraft must keep an index in which are entered all natural or juridical persons who carry on an independent handicraft as a regular occupation in the area covered by the Chamber of Handicraft (Register of Handicrafts).

(2) Anyone may have reference to the Register of Handicrafts. ZAW determines the method of compiling the register of Handicrafts.

(3) Only such people will be included in the register who have proved that they are capable of pursuing a handicraft independently and as a regular occupation.

Para. 20

(1) The Chamber of Handicrafts consists of elected members. These are representatives of all crafts in the area covered by the Chamber and as such are not bound by orders and instructions. Their office is honorary; they may however, be compensated for cash expenses and loss of time provided this is expressly contained in the Articles of Association.

(2) The number of members of the Chamber is determined by the statutes. A third of the membership consists of journeymen in the employ of independent craftsmen. The statutes further determine how many deputies are to be appointed, if members are prevented from attending or resign, and also determine the order of their appointment. The rules which apply to members apply correspondingly to deputies.

(3) The statutes must apportion members among the crafts represented in the area covered by the Chamber and among the individual districts of the area.

(4) The members of the Chambers of Handicrafts and their deputies are to be elected by secret ballot from lists of nominees. The representatives of independent crafts are elected by those natural and juridical persons entered in the Register of Craftsmen (Handwerksrolle); the latter can only cast a vote if several legal representatives are available.

The representatives of the journeymen are elected by chosen voters; each independent enterprise is represented by one voter who is elected by the journeymen employed there.

(5) The ZAW issues further regulations regarding voting law, procedure and eligibility.

Para. 21

The Handicrafts Chamber may, if expressly provided for in the statutes, elect experts up to one fifth of the membership, giving due consideration to the proportion of journeymen to independent tradesmen laid down in Clause 20 para. 2. The Chamber may further co-opt experts to advise in negotiations.

Para. 22

The Committee of Chambers of Handicraft consists up to one third of representatives of the journeymen.

Para. 23

The Guilds and local associations of guilds are obliged to abide by the regulations issued by the Chambers of Handicraft.

Para. 24

(1) The costs of setting up and maintaining the Chambers of Handicraft will be met by contributions levied on all independent artisans in accordance with a scale to be fixed by the Chambers of Handicraft with the approval of the supervising authorities.

(2) Subscriptions will be collected and paid in by local communities in accordance with a subscription list prepared by the Chamber of Handicraft and in conformity with the local fiscal regulations in force.

§ 19

(1) Die Handwerkskammer hat ein Verzeichnis zu führen, in das alle natürlichen und juristischen Personen einzutragen sind, die in dem Bezirk der Handwerkskammer selbständig ein Handwerk als stehendes Gewerbe betreiben (Handwerksrolle).

(2) Die Einsicht in die Handwerksrolle ist jedem gestattet. Das Zentralamt bestimmt, wie die Handwerksrolle einzurichten ist.

(3) In die Handwerksrolle darf nur eingetragen werden, wer nachgewiesen hat, daß er befähigt ist, ein Handwerk als stehendes Gewerbe selbständig zu betreiben.

§ 20

(1) Die Handwerkskammer besteht aus gewählten Mitgliedern. Diese sind Vertreter des gesamten im Bezirk der Kammer ansässigen Handwerks und als solche an Aufträge und Weisungen nicht gebunden. Sie verwalten ihr Amt als Ehrenamt; es können ihnen jedoch nach näherer Bestimmung der Satzung bare Auslagen ersetzt und Entschädigungen für Zeitversäumnis gewährt werden.

(2) Die Zahl der Mitglieder der Handwerkskammer wird durch die Satzung bestimmt. Ein Drittel der Mitglieder besteht aus Gesellen, die in dem Betrieb eines selbständigen Handwerkers beschäftigt sind. Die Satzung bestimmt ferner die Zahl der Stellvertreter, die im Behinderungsfalle und im Falle des Ausscheidens der Mitglieder einzutreten haben, sowie die Reihenfolge ihres Eintritts. Auf die Stellvertreter finden die für Mitglieder geltenden Vorschriften entsprechende Anwendung.

(3) Die Satzung hat die Zahl der Mitglieder auf die im Bezirk der Kammer vertretenen Handwerke und auf die einzelnen Teile des Bezirks zu verteilen.

(4) Die Mitglieder der Handwerkskammer und ihre Stellvertreter werden durch Listen in allgemeiner, gleicher und geheimer Wahl gewählt. Die Wahl der Vertreter des selbständigen Handwerks erfolgt durch die in die Handwerksrolle eingetragenen natürlichen und juristischen Personen; letztere können auch dann nur eine Stimme abgeben, wenn mehrere gesetzliche Vertreter vorhanden sind. Die Vertreter der Gesellen werden von Wahlmännern gewählt; auf jeden Betrieb eines selbständigen Handwerkers entfällt ein Wahlmann, der von den in diesem Betrieb beschäftigten Gesellen gewählt wird.

(5) Das Zentralamt erläßt weitere Bestimmungen über Wahlrecht, Wählbarkeit und Wahlverfahren.

§ 21

Die Handwerkskammer kann sich nach näherer Bestimmung der Satzung bis zu einem Fünftel der Mitgliederzahl durch Zuwahl von sachverständigen Personen ergänzen unter Wahrung des in § 20 Abs. 2 festgelegten Verhältnisses der Zahl der selbständigen Handwerker zu der Zahl der Gesellen; sie kann ferner zu ihren Verhandlungen Sachverständige mit beratender Stimme ziehen.

§ 22

Der Vorstand der Handwerkskammer besteht zu einem Drittel aus Vertretern der Gesellen.

§ 23

Die Handwerksinnungen- und Kreishandwerkerschaften sind verpflichtet, den von der Handwerkskammer erlassenen Anordnungen Folge zu leisten.

§ 24

(1) Die aus der Errichtung und Tätigkeit der Handwerkskammer erwachsenden Kosten werden, soweit sie nicht anderweitig Deckung finden, durch Beiträge der selbständigen Handwerker nach einem von der Handwerkskammer mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde festzusetzenden Beitragsmaßstab aufgebracht.

(2) Die Beiträge werden von den Gemeinden auf Grund einer von der Handwerkskammer aufzustellenden Beitragsliste nach den für Gemeindeabgaben geltenden Vorschriften eingezogen und beigetrieben.

## Part VI

### Council of Chambers of Handicraft (Handwerkskammertag) in the British Zone

#### Para. 25

All the Chambers of Handicraft in the British Zone together constitute a corporation under public law under the name of "Handwerkskammertag in der britischen Zone".

## Part VII

### Transference of State Functions to Handicraft Organisations

#### Para. 26

(1) Certain functions may be delegated by State authorities to the handicraft organisations as constituted in this Ordinance; they are obliged to perform these duties as statutory functions and in doing so are under the right of supervision and direction possessed by State authorities.

(2) The following functions may be delegated to the Handicraft organisations or their co-operation in them may be demanded:

- (a) Collecting of bids for raw, auxiliary and manufacturing materials, tools and other products necessary for the practice of handicrafts.
- (b) Fixing of production quotas.
- (c) Distribution of materials or goods after allocation.

Provided that:

- (aa) No discrimination is made between members and non-members of Guilds.
- (bb) The proposals for distribution are submitted to and approved by the competent authority.
- (cc) Distribution lists are available for inspection by all members of the Guilds and the Chambers of Handicraft.

## Part VIII

### Qualifications for Independent Practice of a Trade

#### Para. 27

The qualifications needed for the independent practice of a Handicraft is in accordance with the provisions of the third Ordinance on the provisional organisation of German Handicrafts, dated 18 January, 1935 (Reich Legal Gazette I, p. 15) and the Ordinances, working instructions, orders and decrees on its execution, modification and supplementation. ZAW may issue directives as to the conditions under which exceptions may be allowed to the requirements for inclusion in the register of Handicrafts.

## Part IX

### Correspondingly Applicable Provisions of the Reich Trade Ordinance

#### Para. 28

(1) In so far as nothing to the contrary is laid down in this Ordinance or in the working and supplementary regulations thereto the following stipulations of the Reich Trade Order apply correspondingly in the form valid before 30 January, 1933:

- (i) For Guilds paras. 81—99.
- (ii) For the Landesinnungsverband and Hauptinnungsverband paras. 104, 104a, Arts. 1 & 3; 104b—104f, 104h—104n.

## Sechster Abschnitt

### Handwerkskammertag in der britischen Zone

#### § 25

Sämtliche Handwerkskammern in der britischen Zone bilden eine Körperschaft des öffentlichen Rechts unter dem Namen „Handwerkskammertag in der britischen Zone“.

## Siebenter Abschnitt

### Übertragung von Staatsauftragsangelegenheiten auf die Organisationen des Handwerks

#### § 26

(1) Den in dieser Verordnung geregelten Organisationen des Handwerks können von den staatlichen Behörden bestimmte Aufgaben übertragen werden; sie sind verpflichtet, diese Aufgaben als Staatsauftragsangelegenheiten durchzuführen und unterstehen hierbei dem Aufsichts- und Weisungsrecht der staatlichen Behörden.

(2) Auf dem Gebiet der Bewirtschaftung können den Organisationen des Handwerks folgende Aufgaben übertragen oder ihre Mitwirkung hierbei in Anspruch genommen werden:

- a) Sammlung von Anträgen für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe, für Werkzeuge und für sonstige im Handwerksbetrieb benötigte Erzeugnisse;
- b) Festsetzung von Produktionsquoten;
- c) Verteilung von zugeteilten Materialien oder Waren.

Voraussetzung hierfür ist, daß

- aa) kein Unterschied gemacht wird zwischen Mitgliedern und Nichtmitgliedern von Handwerksinnungen;
- bb) der Verteilungsvorschlag der zuständigen Wirtschaftsbehörde vorgelegt und von dieser genehmigt wird;
- cc) Listen über die Verteilung allen Mitgliedern der Handwerksinnung und der Handwerkskammer zur Einsicht zur Verfügung stehen.

## Achter Abschnitt

### Berechtigung zum selbständigen Betrieb eines Handwerks

#### § 27

Die Berechtigung zum selbständigen Betrieb eines Handwerks richtet sich nach den Bestimmungen der Dritten Verordnung über den vorläufigen Aufbau des deutschen Handwerks vom 18. Januar 1935 (Reichsgesetzbl. I, S. 15) und den zu ihrer Durchführung, Änderung und Ergänzung ergangenen Verordnungen, Ausführungsbestimmungen, Anordnungen und Erlassen. Das Zentralamt kann Richtlinien darüber erlassen, unter welchen Voraussetzungen Ausnahmen von den Erfordernissen für die Eintragung in die Handwerksrolle bewilligt werden können.

## Neunter Abschnitt

### Entsprechend anwendbare Bestimmungen der Reichsgewerbeordnung

#### § 28

(1) Soweit in dieser Verordnung oder den Ausführungs- und Ergänzungsbestimmungen hierzu nichts anderes bestimmt wird, finden folgende Vorschriften der Reichsgewerbeordnung in der vor dem 30. Januar 1933 zuletzt geltenden Fassung entsprechende Anwendung:

- 1. Auf die Handwerksinnung die §§ 81 bis 99;
- 2. auf den Landesinnungsverband und den Hauptinnungsverband die §§ 104, 104a Abs. 1 und 3, 104b bis 104f, 104h bis 104n;

- (iii) For the Kreishandwerkerschaft paras. 83, 84, 86, 88, 89a, 89b, 92, Arts. 1, 2, 4 & 5, paras. 92a, 92b, 93 Art. 1, para. 93 Art. 2 figs. 1—4, 6 & 9, paras. 94, 94a, 94b, 96, 99.
- (iv) For the Chambers of Handicrafts paras. 103—103g, 103m—103p.
- (v) For the Handwerkskammertag in the British Zone, para. 103r.

(2) Permission to employ and instruct apprentices, as proposed in para. 126a of the Reich Trade Order can be withdrawn by order of the Chambers of Handicrafts from employers included in the Register of Handicrafts and from persons whom they have charged with the instruction of apprentices.

## Part X

### Decrees Abrogated and/or Maintained

#### Para. 29

(1) In so far as nothing to the contrary is laid down in this Ordinance or in the working and supplementary regulations hereto, the following are withdrawn when this Ordinance comes into force:

- (i) The law concerning the provisional organisation of German Handicrafts dated 29 November, 1933 (Reich Legal Gazette I, p. 1015) together with the laws, ordinances, working regulations, orders and decrees on its execution, modification and supplementation.
- (ii) The ordinance on the execution of the four year plan for Handicrafts dated 22 February, 1939 (Reich Legal Gazette I, p. 327), together with the ordinances, working regulations, orders and decrees for its execution, modification and supplementation.
- (iii) The circular decrees of the Reich Minister of Economics on the practice of independent crafts by persons not included in the Handicrafts Register dated 30 January, 1943, 12 March, 1943 and 21 June, 1943, also on the reorganisation of Handicraft enterprises, dated 14 June, 1944.
- (iv) The circular decrees of the Reich Minister of Justice on legal proceedings against blackmarket dealings in Handicrafts dated 12 March, 1943, and 21 March, 1944.

(2) As far as nothing to the contrary is laid down in this Ordinance or in the working and supplementary regulations hereto, the following are no longer applicable within the limits of the ordinance from the time of its coming into force:

- (i) The law concerning preparations for the organic construction of German economy, dated 27 February, 1934 (Reich Legal Gazette I, p. 185) and the Ordinance on the simplification and unification of the organisation of industrial economy, dated 20 April, 1942 (Reich Legal Gazette I, p. 189), together with the laws, ordinances, working regulations, orders and decrees on the execution, modifications and supplementation of the law and ordinance.
- (ii) The decree of the Chancellor dated 28 August, 1939 (Reich Legal Gazette I, p. 1535), and the second ordinance on the simplification of administration dated 6 November, 1939 (Reich Legal Gazette I, p. 2168).

#### Para. 30

### Provisions Maintained

(1) The following provisions are maintained in so far as they do not contradict this Ordinance and its working and supplementary regulations:

- (i) The index of occupations which may be practised as Handicrafts (notification by the Reich Minister of Economics dated 6 December, 1934, German State Indicator No. 287, 8 December, 1934), together with its subsequent modifications.

3. auf die Kreishandwerkerschaft die §§ 83, 84, 86, 88, 89a, 89b, 92 Abs. 1, 2, 4 und 5, §§ 92a, 92b, 93 Abs. 1, § 93 Abs. 2 Ziffer 1 bis 4, 6 und 9, §§ 94, 94a, 94b, 96, 99;

4. auf die Handwerkskammer die §§ 103 bis 103g, 103m bis 103p;

5. auf den Handwerkskammertag in der britischen Zone der § 103r.

(2) Die in § 126a der Reichsgewerbeordnung vorgesehene Entziehung der Befugnis zum Halten und zur Anleitung von Lehrlingen erfolgt gegenüber den in die Handwerksrolle eingetragenen Gewerbetreibenden und den von ihnen mit der Anleitung von Lehrlingen beauftragten Personen durch Verfügung der Handwerkskammer.

## Zehnter Abschnitt

### Aufgehobene und aufrechterhaltene Bestimmungen

#### § 29

(1) Soweit in dieser Verordnung oder den Ausführungs- und Ergänzungsbestimmungen hierzu nichts anderes bestimmt wird, werden mit Inkrafttreten dieser Verordnung aufgehoben:

1. Das Gesetz über den vorläufigen Aufbau des deutschen Handwerks vom 29. November 1933 (Reichsgesetzbl. I, S. 1015) nebst den zu seiner Durchführung, Abänderung und Ergänzung ergangenen Gesetzen, Verordnungen, Durchführungsbestimmungen, Anordnungen und Erlassen;
2. die Verordnung über die Durchführung des Vierjahresplans auf dem Gebiet der Handwerkswirtschaft vom 22. Februar 1939 (Reichsgesetzbl. I, S. 327) nebst den zu ihrer Durchführung, Abänderung und Ergänzung ergangenen Verordnungen, Durchführungsbestimmungen, Anordnungen und Erlassen;
3. die Runderlasse des Reichswirtschaftsministers über die selbständige Handwerksausübung durch nicht in die Handwerksrolle eingetragene Personen vom 30. Januar 1943, 12. März 1943 und 21. Juni 1943 sowie über die Neuerrichtung handwerklicher Betriebe vom 14. Juni 1944;
4. die Runderlasse des Reichsministers der Justiz über Strafverfahren wegen Schwarzarbeit im Handwerk vom 12. März 1943 und 21. März 1944.

(2) Soweit in dieser Verordnung oder den Ausführungs- und Ergänzungsbestimmungen hierzu nichts anderes bestimmt wird, sind vom Inkrafttreten dieser Verordnung an innerhalb ihres Geltungsbereichs nicht mehr anzuwenden:

1. Das Gesetz zur Vorbereitung des organischen Aufbaues der deutschen Wirtschaft vom 27. Februar 1934 (Reichsgesetzbl. I, S. 185) und die Verordnung über die Vereinfachung und Vereinheitlichung der Organisation der gewerblichen Wirtschaft vom 20. April 1942 (Reichsgesetzbl. I, S. 189) nebst den zur Durchführung, Abänderung und Ergänzung des Gesetzes und der Verordnung ergangenen Gesetzen, Verordnungen, Durchführungsbestimmungen, Anordnungen und Erlassen;
2. der Führererlaß vom 28. August 1939 (Reichsgesetzblatt I, S. 1535) und die zweite Verordnung über die Vereinfachung der Verwaltung vom 6. November 1939 (Reichsgesetzbl. I, S. 2168).

#### § 30

### Aufrechterhaltene Bestimmungen

(1) Soweit die folgenden Bestimmungen mit dieser Verordnung und den Ausführungs- und Ergänzungsbestimmungen hierzu nicht in Widerspruch stehen, bleiben aufrechterhalten:

1. Das Verzeichnis der Gewerbe, die handwerksmäßig betrieben werden können (Bekanntmachung des Reichswirtschaftsministers vom 6. Dezember 1934, Deutscher Reichsanzeiger Nr. 287 vom 8. Dezember 1934) mit seinen späteren Abänderungen.

The third ordinance on the future organisation of German Handicrafts, dated 18 January, 1935 (Reich Legal Gazette I, p. 15), with the ordinances, working regulations, orders and decrees on its execution, modification and supplementation.

- (iii) Articles II to IV of the ordinance on measures of Handicraft legislation, dated 17 October, 1939 (Reich Legal Gazette I, p. 2046).
- (iv) The ordinance of the Reich Minister of Economics on measures of professional training in handicrafts dated 6 January, 1940 (Reich Legal Gazette I, p. 32).

(2) In so far as the Reich Minister of Economics or the Central Land Authority were competent according to former laws, ordinances, working regulations, orders and decrees, ZAW replaces them within the bounds of validity of this Ordinance and its supplementary and working regulations, unless otherwise laid down in this Ordinance and its supplementary and working regulations the Handwerkskammertag in the British Zone replaces the Deutscher Handwerks- und Gewerbekammertag and the Reichshandwerksmeister.

2. die Dritte Verordnung über den vorläufigen Aufbau des deutschen Handwerks vom 18. Januar 1935 (Reichsgesetzbl. I, S. 15) mit den zu ihrer Durchführung, Abänderung und Ergänzung ergangenen Verordnungen, Ausführungsbestimmungen, Anordnungen und Erlassen;

3. Art. II bis IV der Verordnung über Maßnahmen auf dem Gebiete des Handwerksrechts vom 17. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I, S. 2046);

4. die Verordnung des Reichswirtschaftsministers über Maßnahmen auf dem Gebiete der Berufsausbildung im Handwerk vom 6. Januar 1940 (Reichsgesetzbl. I, S. 32).

(2) Soweit nach früheren Gesetzen, Verordnungen, Ausführungsbestimmungen, Anordnungen und Erlassen der Reichswirtschaftsminister oder die Landeszentralbehörde zuständig waren, tritt an deren Stelle für den Geltungsbereich dieser Verordnung und der Ergänzungs- und Durchführungsbestimmungen hierzu das Zentralamt, wenn in dieser Verordnung und den Durchführungs- und Ergänzungsbestimmungen hierzu nichts anderes bestimmt wird; an der Stelle des Deutschen Handwerks- und Gewerbekammertages und des Reichshandwerksmeisters tritt der Handwerkskammertag in der britischen Zone.

## Part XI

### Final Provisions

#### Para. 31

(1) With the agreement of British Military Government, ZAW decrees the legal and administrative regulations necessary for the execution and supplementation of this Ordinance.

(2) Before issuing decrees of fundamental importance ZAW shall consult the opinion of the Handicraft circles concerned.

(3) This Ordinance comes into force in the territory of each Land Economic Administration (Landeswirtschaftsverwaltung) on the day following its publication in the latter's official gazette.

Minden, 6 December, 1946.

German Economic Advisory Board.  
For and on behalf: Dr. Werkmeister.

### Ordinance concerning the Trade in Connexion with Goods. Of 4 October, 1946.

Printing Allowance NRW/LEG/18 901 of 3/2/1947.

In pursuance of Military Government Law No. 52 and the responsibilities laid down in Article III of that Law, it is hereby ordered as follows:

#### General provisions.

##### § 1

The Zentralamt für Wirtschaft (hereinafter referred to as "Zentralamt") will within the area of the British Zone supervise and regulate all trade in connexion with goods, in particular, the procurement, distribution, storage, sale, consumption, and manufacture provided the goods do not come within the province of other German central authorities of the British Zone.

##### § 2

As far as considered necessary for a proper supervision and regulation of the trade in connexion with goods, the Zentralamt will issue instructions regarding the keeping of records of business transactions, in particular the keeping of books.

##### § 3

The powers and functions under §§ 1—2 may be transferred, wholly or partly, to the economic administrations of the Länder.

## Elfter Abschnitt

### Schlüssebestimmungen

#### § 31

(1) Das Zentralamt erläßt mit Zustimmung der britischen Militärregierung die zur Durchführung und Ergänzung dieser Verordnung erforderlichen Rechts- und Verwaltungsvorschriften.

(2) Das Zentralamt soll vor dem Erlaß von Anordnungen von grundsätzlicher Bedeutung Vertreter aus den beteiligten Kreisen des Handwerks gutachtlich hören.

(3) Diese Verordnung tritt für das Gebiet jeder Landeswirtschaftsverwaltung am Tage nach der Verkündung in ihrem Verordnungsblatt in Kraft.

Minden, den 6. Dezember 1946.

Zentralamt für Wirtschaft in der britischen Zone.  
In Vertretung: Dr. Werkmeister.

### Verordnung über den Warenverkehr. Vom 4. Oktober 1946.

Druckgenehmigung NRW/LEG/18 901 vom 3. 2. 1947.

Auf Grund der Verordnung Nr. 52 der britischen Militärregierung und der gemäß Artikel III dieser Verordnung erteilten Ermächtigung wird folgendes verordnet:

#### Allgemeine Bestimmungen

##### § 1

Das Zentralamt für Wirtschaft in der britischen Zone (Zentralamt) wird den Verkehr mit Waren in der britischen Zone, insbesondere deren Beschaffung, Verteilung, Lagerung, Absatz, Verbrauch und Fertigung auf den Sachgebieten überwachen und regeln, die nicht in die Zuständigkeit anderer deutscher Zentralbehörden der britischen Zone fallen.

##### § 2

Das Zentralamt wird, soweit es dies für die Überwachung und Regelung des Warenverkehrs für notwendig hält, Anordnungen über die Aufzeichnung geschäftlicher Vorgänge, namentlich über die Buchführung, treffen.

##### § 3

Die Befugnisse aus den §§ 1—2 können ganz oder teilweise auf die Wirtschaftsverwaltung der Länder übertragen werden.

In agreement with the Head Office for the finance administration in the British Zone it may be ordered that the expenses in connexion with the supervision and regulation of the trade in connexion with goods will be defrayed by imposing fees or by levying precepts.

#### Obligation to give Information.

(1) Both, the Zentralamt and the economic administrations of the Länder, are authorities entitled to require information under the provisions of the Ordinance concerning "Auskunftspflicht" (Obligation to give information) dated 13 July, 1923 (Reich Statute Book I, p. 723).

(2) Any authority entitled to require information may summon any person under an obligation to give information, and to require that goods and other objects, in particular, samples and specimens of goods, be delivered or produced, and that containers be opened for inspection.

(3) The penalty clauses (§ 6) of the Ordinance concerning Auskunftspflicht will apply mutatis mutandis. In the case of failure to comply with the provisions regarding "Auskunftspflicht", the provisions given under § 6, paras (4) to (7) and §§ 8 and 9 will apply mutatis mutandis.

(4) Moreover, the Zentralamt and the economic administrations of the Länder are entitled to require anybody to give information concerning his economic situation and to submit for inspection his books, vouchers or other documents as necessary for the purposes of this ordinance.

#### Contraventions.

##### (1) Any person

- (a) who intentionally violates any of the orders issued by the Zentralamt in pursuance of this Ordinance, its carrying out instructions or its supplementary regulations,
- (b) who intentionally violates an order issued by the economic administration of a Land, provided however that the order itself or any regulations supplementary to it explicitly make reference to the penalty clauses of this ordinance,
- (c) who gives false or incomplete information or who makes capital out of such false or incomplete information with the purpose of surreptitiously obtaining, for himself or others, a permit, licence, firm promise or other certificate issued by the Zentralamt or the economic administration of a Land under the provisions of this Ordinance or any carrying out instructions or supplementary regulations, shall be liable to imprisonment of not more than 5 years and to a fine not exceeding RM 100 000.— or double the amount of the profit obtained through the offence or of the value of the goods — whichever is the higher — or to one of these penalties,

(2) who negligently commits any of the offences referred to under para (1) a), b) or c), shall be liable to imprisonment for not more than one year and to the fine stipulated under § 1, or to one of these penalties.

(3) The penalty clauses of §§ 1 and 2 will also apply to any person failing to comply with the regulations of the Zentralamt or the economic administrations of the Länder with respect to any obligations imposed by them.

(4) In addition to the penalties, the goods forming the object of the offence may be confiscated for the benefit of the State. In cases where it is not possible to institute criminal proceedings against a particular individual, a sentence for confiscation of the goods may be passed independently.

(5) There will be no confiscation if the person affected can prove that he was unaware of the offence and that he derived no profit from it. The rights of a third person with regard to the confiscated objects will remain untouched if the person can prove that he was unaware of the offence and that he derived no profit from it.

Im Einvernehmen mit der Leitstelle für die Finanzverwaltung in der britischen Zone kann angeordnet werden, daß die durch die Überwachung und Regelung des Warenverkehrs entstehenden Kosten durch Gebühren oder Umlagen aufgebracht werden.

#### Auskunftspflicht

1. Das Zentralamt und die Wirtschaftsverwaltungen der Länder sind auskunftsberchtigte Stellen im Sinne der Verordnung über Auskunftspflicht vom 13. Juli 1923 (RGBl. I, S. 723).

2. Die auskunftsberchtigten Stellen können das persönliche Erscheinen eines Auskunftspflichtigen anordnen und verlangen, daß ihnen Waren und andere Gegenstände, insbesondere Warenmuster und Warenproben, übersandt oder vorgelegt und Behältnisse zur Besichtigung geöffnet werden.

3. Die Strafvorschriften (§ 6) der Verordnung über Auskunftspflicht gelten sinngemäß; bei Verletzung der Auskunftspflicht finden auch die nachstehenden Vorschriften des § 6 Absatz 4—7 und der §§ 8 und 9 entsprechende Anwendung.

4. Das Zentralamt und die Wirtschaftsverwaltungen der Länder können fernerhin von jedermann Auskünfte über wirtschaftliche Verhältnisse und die Vorlage von Büchern, Belegen oder sonstigen Schriftstücken verlangen, soweit dies zur Erreichung der Zwecke dieser Verordnung erforderlich ist.

#### Zuwiderhandlungen

##### 1. Wer

- a) vorsätzlich einer Anordnung zuwiderhandelt, die das Zentralamt auf Grund dieser Verordnung oder ihrer Durchführungs- oder Ergänzungsvorschriften trifft;
  - b) vorsätzlich der Anordnung der Wirtschaftsverwaltung eines Landes zuwiderhandelt, sofern die Anordnung selbst oder eine sie ergänzende Anordnung ausdrücklich einen Hinweis auf die Strafbestimmungen dieser Verordnung enthält;
  - c) unrichtige oder unvollständige Angaben tatsächlicher Art macht oder benutzt, um für sich oder einen anderen eine Genehmigung, Bewilligung, verbindliche Zusage oder sonstige Bescheinigung zu erschleichen, die von dem Zentralamt oder der Wirtschaftsverwaltung eines Landes auf Grund dieser Verordnung, ihrer Durchführungs- oder Ergänzungsvorschriften oder auf Grund einer Anordnung erteilt werden,
- wird mit Gefängnis bis zu fünf Jahren und Geldstrafe bis 100 000 RM oder bis zur doppelten Höhe des durch strafbare Handlung erzielten Gewinnes oder des Wertes der Ware, auf die sich die strafbare Handlung bezieht, je nachdem welcher Betrag der höhere ist, oder einer dieser Strafen bestraft.

2. Wer fahrlässig eine der in Abs. 1, a, b oder c angeführte Zuwiderhandlung begeht, wird mit Gefängnis bis zu einem Jahr und der in Abs. 1 angedrohten Geldstrafe oder mit einer dieser Strafen bestraft.

3. Die Strafbestimmungen der Absätze 1 und 2 finden auch auf Zuwiderhandlungen gegen Auflagen des Zentralamtes oder der Wirtschaftsverwaltungen der Länder Anwendung.

4. Neben der Strafe können die Gegenstände, auf die sich die Zuwiderhandlung bezieht, zugunsten des Staates eingezogen werden. Ist die strafrechtliche Verfolgung einer bestimmten Person nicht möglich, so kann selbständig auf Einziehung erkannt werden.

5. Die Einziehung unterbleibt, wenn der von der Einziehung Betroffene weder von der Zuwiderhandlung Kenntnis, noch aus ihr einen Vorteil gehabt hat. Rechte eines anderen an eingezogenen Gegenständen bleiben bestehen, wenn der andere weder Kenntnis von der Zuwiderhandlung noch aus ihr einen Vorteil gehabt hat.

(6) As regards the fines and the confiscation, §§ 416 and 417 of the Reich Tax Levy Code (Reichsabgabenordnung) will apply mutatis mutandis.

(7) § 395 of the Reich Tax Levy Code will apply mutatis mutandis.

#### § 7

(1) Any person intentionally or negligently failing to give the information required by the Zentralamt or the economic administration of a Land under the provisions of § 5, paras 1 and 2, or who fails to give such information within the stipulated time-limit, or who gives incomplete or incorrect information, or who fails to produce his books or other documents within the stipulated time-limit or who submits incomplete documents, shall be liable to a fine.

(2) §§ 416 and 417 of the Reich Tax Levy Code will apply mutatis mutandis.

#### § 8

(1) In cases where an offence as per §§ 5, 6 or 7 has been committed by any member of an enterprise, a fine not exceeding RM 100 000.— may be imposed upon the owner or the manager of the enterprise unless he proves that he has taken the usual precautions for the prevention of the offence.

(2) The infliction of fines not exceeding RM 10 000.— will rest with the economic administrations of the Länder. The procedure will be in accordance with the provisions of § 9, para 2—5.

(3) The infliction of fines exceeding RM 10 000.— will rest with the Criminal Chamber at Landgericht.

#### § 9

(1) If there is no public interest in the legal presentation of an offence as referred to under §§ 5, 6, or 7, the economic administrations of the Länder may inflict, after hearing, upon the person charged or upon the owner or the manager of the enterprise where the offence was committed, a fine not exceeding RM 10 000.— The owner or the manager of the enterprise will be exempt from punishment if he can furnish proof that he had taken the usual precautions for the prevention of the offence.

(2) The notice of the fine imposed upon the person charged will be served ex officio, in accordance with the provisions of the German Code of Civil Procedure (Zivilprozeßordnung) concerning the service of legal documents.

(3) Within a week of the serving of the penal order the person concerned may enter an appeal against the decision of the economic administration of the Land together with an application for transfer to the ordinary courts. The application must be filed orally or in writing either with the Economic Administration of the Land or with the competent law court. Competent is the Criminal Chamber at Landgericht. Pending the decision of the first instance, the Economic Administration of a Land may reverse a contested fine against which an appeal to the ordinary law courts has been lodged. The application for a decision by the ordinary law courts has suspensory effect. Moreover, the provisions of the Code of Criminal Procedure will apply to the procedure before the appeal court.

(4) With regard to fines exceeding an amount of RM 500.— the Criminal Chamber at Landgericht may explicitly cause an appeal to be made to the Oberlandesgericht, whenever it is justified by the principal significance or the special circumstances of the particular case. In all other cases the revision of the Criminal Chamber is final. Moreover, the provisions of the Code of Criminal Procedure will apply to the procedure before the appeal court.

(5) The costs of the proceedings will be at the charge of the person fined. In the event of several persons being fined in connexion with the same offence, such persons

6. Für die Geldstrafe und die Einziehung gelten die §§ 416, 417 der Reichsabgabenordnung entsprechend.

7. § 395 der Reichsabgabenordnung gilt sinngemäß.

#### § 7

i. Wer vorsätzlich oder fahrlässig die von dem Zentralamt oder der Wirtschaftsverwaltung eines Landes nach § 5 Abs. 1 und 2 erforderten Auskünfte nicht, nicht in der bestimmten Frist, unvollständig oder unrichtig erstattet oder die Bücher oder sonstigen Belege nicht, nicht in der bestimmten Frist oder unvollständig vorlegt, wird mit Geldstrafe bestraft.

2. Die §§ 416, 417 der Reichsabgabenordnung gelten entsprechend.

#### § 8

1. Wird im Betrieb eines Unternehmens eine nach den §§ 5, 6 oder 7 strafbare Handlung begangen, so kann gegen den Inhaber oder Leiter eine Ordnungsstrafe bis zu 100 000 RM festgesetzt werden, sofern er nicht nachweist, daß er die im Verkehr erforderliche Sorgfalt zur Verhütung der strafbaren Handlung angewandt hat.

2. Für die Festsetzung von Ordnungsstrafen bis zu 10 000 RM sind die Wirtschaftsverwaltungen der Länder zuständig. Das Verfahren richtet sich nach § 9 Abs. 2—5.

3. Für die Festsetzung von Ordnungsstrafen von mehr als 10 000 RM ist die Strafkammer des Landgerichts zuständig.

#### § 9

1. Besteht wegen eines Vergehens gegen die §§ 5, 6 oder 7 kein öffentliches Interesse an der Herbeiführung einer gerichtlichen Entscheidung, so kann gegen den Schuldigen und den Inhaber oder Leiter des Betriebes, in dem die strafbare Handlung begangen ist, durch die Wirtschaftsverwaltungen der Länder nach vorheriger Anhörung des Beschuldigten eine Ordnungsstrafe bis zu 10 000 RM festgesetzt werden. Der Inhaber oder Leiter des Betriebes bleibt straffrei, wenn er nachweist, daß er die im Verkehr erforderliche Sorgfalt zur Verhütung der strafbaren Handlung angewandt hat.

2. Die Festsetzung der Ordnungsstrafe ist dem Betroffenen durch Zustellung nach den Vorschriften der deutschen Zivilprozeßordnung über Zustellungen von Amts wegen zuzustellen.

3. Gegen Ordnungsstrafbescheide der Wirtschaftsverwaltungen der Länder kann der Betroffene binnen einer Woche nach Zustellung Antrag auf gerichtliche Entscheidung stellen. Der Antrag ist schriftlich oder mündlich entweder bei der Wirtschaftsverwaltung eines Landes oder bei dem zuständigen Gericht anzubringen. Zuständig ist die Strafkammer des Landgerichts. Die Wirtschaftsverwaltung eines Landes kann einen durch Antrag auf gerichtliche Entscheidung angeforderten Ordnungsstrafbescheid bis zum Erlaß der gerichtlichen Entscheidung erster Instanz zurücknehmen. Der Antrag auf gerichtliche Entscheidung hat aufschiebende Wirkung. Im übrigen gelten die Vorschriften der Strafprozeßordnung über das Verfahren vor dem Beschwerdegericht.

4. Die Strafkammer des Landgerichts kann in ihrer Entscheidung bei Ordnungsstrafen von mehr als 500 RM im Hinblick auf die grundsätzliche Bedeutung oder die besonderen Umstände des Einzelfalles ausdrücklich die Beschwerde an das Oberlandesgericht zulassen. In allen anderen Fällen ist die Entscheidung der Strafkammer endgültig. Im übrigen gelten die Vorschriften der Strafprozeßordnung über das Verfahren vor dem Beschwerdegericht.

5. Die Kosten des Ordnungsstrafverfahrens sind dem Bestrafte aufzuerlegen. Mehrere wegen derselben Zu widerhandlung Bestrafte haften als Gesamtschuldner.

will be collectively responsible for the payment of the costs. This does not apply, however, to the costs and expenses in connexion with the execution.

#### § 10

#### Collection of fines, fees and precepts.

On the application of the economic administrations of the Länder, the collection of the fines, fees and precepts under §§ 8 and 9 will be carried through by the Finanzämter, in accordance with the provisions of the RAO National Taxation Regulations and the explanatory laws in connexion therewith.

#### § 11

#### Provisions in force hitherto.

It may be regulated by explanatory laws that the provisions of §§ 6 to 10 of this Ordinance will likewise have to apply to any contraventions of the orders issued previous to the coming into force of this Ordinance, as far as these contraventions will take place after the coming into force of the explanatory law.

#### § 12

#### Concluding provisions.

(1) The Zentralamt will issue the necessary supplementary and explanatory provisions, judicial and administrative. In doing so it will require the consent of the economic sub-commission of the Control Commission.

(2) Previous to the issuing of any orders of fundamental significance, the Zentralamt shall hear the expert opinion of representatives from the economic circles concerned, in particular of producer- and consumer-organisations.

#### § 13

This Ordinance will come into effect on the day of its promulgation by the Government Gazette of the respective Land. At the same time the Ordinance regarding traffic in connexion with goods dated 4 September, 1934 (Reich Statute Book I, p. 816) in the version of the Notice issued 11 December, 1942 (Reich Statute Book I, p. 685) will be come invalid as far as the jurisdiction of the Zentralamt is concerned. The general orders issued in pursuance of the Ordinance repealed will remain in force until further notice.

German Economic Advisory Board.  
Dr. Agartz.

#### Administrative Instruction

(Pursuant to Military Government Ordinance No. 52)  
issued by Economic Sub-Commission of the  
Control Commission.

regarding Transfer of Powers relating to Price  
Formation and Supervision of Price Control to the  
Zentralamt für Wirtschaft in der britischen Zone.

Of 6 November, 1946.

(1) In order to ensure uniformity of price policy and to secure a proper relationship between prices and also between prices and wages, the Control Commission hereby transfers to the ZAW full powers of price formation and supervision of price control in respect of all prices, charges and fees for goods and services of all kinds, except wages. The price to be controlled shall include those of trade and industry, food and agriculture, forestry, transport, banking and insurance, theatres and cinemas, rents and leases, the internal prices at which

dies gilt nicht für die Kosten und Auslagen der Vollstreckung.

#### § 10

#### Beitreibung von Ordnungsstrafen, Gebühren und Umlagen

Die Beitreibung der nach den §§ 8 und 9 verhängten Ordnungsstrafen und von Gebühren und Umlagen erfolgt auf Ersuchen der Wirtschaftsverwaltungen der Länder durch die Finanzämter nach den Vorschriften der Reichsabgabenordnung und der Bestimmungen zu ihrer Durchführung.

#### § 11

#### Bisherige Anordnungen

Es kann durch Durchführungsverordnung bestimmt werden, daß die Vorschriften der §§ 6—10 dieser Verordnung auch auf Zu widerhandlungen gegen vor dem Inkrafttreten dieser Verordnung ergangene Anordnungen Anwendung finden, soweit die Zu widerhandlungen nach dem Inkrafttreten der Durchführungsverordnung begangen werden.

#### § 12

#### Schlußvorschriften

1. Das Zentralamt erläßt die zur Durchführung und Ergänzung dieser Verordnung erforderlichen Rechts- und Verwaltungsvorschriften. Es bedarf hierzu der Zustimmung der Economic Sub-Commission der Control Commission.

2. Das Zentralamt soll vor dem Erlaß von Anordnungen von grundsätzlicher Bedeutung Vertreter aus beteiligten Wirtschaftskreisen, insbesondere Erzeuger- und Verbraucherorganisationen, gutachtlich hören.

#### § 13

Diese Verordnung tritt für das Gebiet jeder Wirtschaftsverwaltung eines Landes am Tage der Verkündigung im Verordnungsblatt in Kraft. Gleichzeitig tritt die Verordnung über den Warenverkehr vom 4. September 1934 (RGBl. I, S. 816) in der Fassung der Bekanntmachung vom 11. Dezember 1942 (RGBl. I, S. 685) außer Kraft, soweit sie den Zuständigkeitsbereich des Zentralamts betrifft. Die auf Grund der aufgehobenen Verordnung erlassenen allgemeinen Anordnungen bleiben einstweilen in Geltung.

Minden, den 4. Oktober 1946.

Zentralamt für Wirtschaft in der britischen Zone.  
Dr. Agartz.

Verwaltungsanweisung  
(auf Grund der Militärregierungs-Verordnung Nr. 52)  
der Economic Sub-Commission of the  
Control Commission

über die Übertragung der Befugnisse auf dem  
Gebiete der Preisbildung und Preisüberwachung  
auf das Zentralamt für Wirtschaft in der  
britischen Zone.

Vom 6. November 1946.

1. Um die Einheitlichkeit der Preispolitik zu sichern und ausgewogene Verhältnisse zwischen den Preisen untereinander wie auch zwischen Preisen und Löhnen zu gewährleisten, überträgt die Kontrollkommission hiermit auf das Zentralamt für Wirtschaft umfassende Vollmachten für die Bildung und Überwachung aller Preise, Gebühren und Entgelte von Gütern und Leistungen jeder Art, mit Ausnahme der Löhne. Die zu kontrollierenden Preise, Gebühren und Entgelte umfassen insbesondere die der gewerblichen Wirtschaft, der Ernährungs- und

imported goods and goods for export shall be sold, the fees of Government offices, public authorities and public undertakings, and the prices to be charged for them.

(2) ZAW will exercise the above functions and powers through the Price Control Section to be set up for that purpose.

(3) Such functions and powers shall be exercised in conformity with any instructions given from time to time by the Standing Committee on Price Policy.

(4) Subject to the instructions of the Standing Committee on Price Policy ZAW may issue decrees, regulations and orders relating to price control in accordance with the provisions of Military Government Ordinance No. 52, Article IV paragraph 7 (b), (c) and (d).

(5) Before the issue of any such decrees, regulations, or orders which relate to the functions of other central authorities of the British Zone, the prior approval of such authorities must be obtained. In particular the closest liaison must be maintained with the authority responsible for the fixing of wages and with organisations of producers and consumers.

(6) This Instruction becomes effective on 10 November, 1946

#### Amendment.

The English version of § 3 of the Ordinance issued by German Economic Advisory Board on the Requisition of Moors, dated 26 November, 1946 (Gesetz- und Verordnungsblatt p. 20) should be amended to read as follows:

Persons violating regulations of this ordinance and instructions issued for its implementation shall be liable to imprisonment for a term of not more than two years and to a fine of not more than 50 000 RM or to one of said penalties (and not: for a term of not more than two years or to a fine of not more than 50 000 RM or to one of said penalties)

Landwirtschaft, der Forstwirtschaft, des Verkehrswesens, des Bank- und Versicherungswesens, des Vorführungs-wesens, der Mieten und Pachten, der Ein- und Ausfuhr-güter, soweit ihr Inlandpreis in Betracht kommt, und die Gebühren von Behörden, öffentlichen Dienststellen und Unternehmen sowie die von diesen Stellen berechneten Preise.

2. Das Zentralamt für Wirtschaft wird die genannten Aufgaben und Befugnisse durch die Abteilung Preis ausüben, die zu diesem Zweck gebildet wird.

3. Diese Aufgaben und Befugnisse sind in Übereinstimmung mit den jeweils erlassenen Anweisungen des Standing Committee on Price Policy der CCG auszuüben.

4. Das Zentralamt für Wirtschaft ist im Rahmen der Anweisungen des Standing Committee on Price Policy befugt, Rechts- und Verwaltungsvorschriften für die Preisbildung und Preisüberwachung zu erlassen, soweit dies mit den Bestimmungen des Artikels IV § 7 b—d der Verordnung Nr. 52 der Militärregierung in Einklang steht.

5. Vor dem Erlass von Rechts- und Verwaltungsvor-schriften, die die Zuständigkeit anderer Zentralbehörden der britischen Besatzungszone berühren, ist das vorherige Einvernehmen dieser Behörden herbeizuführen. Insbesondere ist eine enge Fühlungnahme mit den für die Festsetzung der Löhne verantwortlichen Behörden sowie mit den Erzeuger- und Verbraucherorganisationen zu unterhalten.

6. Diese Anweisung tritt am 10. November 1946 in Kraft.

#### Berichtigung.

§ 3 der Verordnung des Zentralamtes für Wirtschaft in der britischen Zone über Inanspruchnahme von Mooren vom 26. November 1946 (Gesetz- und Verordnungsblatt S. 20) hat im englischen Text folgenden Wortlaut:

Persons violating regulations of this ordinance and instructions issued for its implementation shall be liable to imprisonment for a term of not more than two years and to a fine of not more than 50 000 RM or to one of said penalties (anstatt: for a term of not more than two years or to a fine of not more than 50 000 RM or to one of said penalties).